



Viabizzuno progettiamo la luce

istruzioni di montaggio
installing instructions
Gebrauchsanweisung
instructions de montage
instrucciones de montaje

profiloacca bi
sospensione

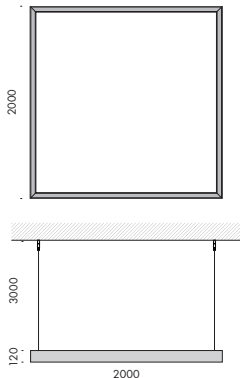
- IT** Viabizzuno si riserva il diritto di apportare ai propri modelli, senza nessun preavviso, qualsiasi modifica ritenga opportuna. le nostre idee e i nostri apparecchi sono depositati e coperti da brevetti internazionali. uomo avvisato, mezzo salvato.
- EN** Viabizzuno reserves the right to introduce any changes to its own models, without prior notice. our ideas and our lighting fittings are registered and covered by international patents. forewarned is forearmed.
- DE** Viabizzuno bahält sich das Recht vor jederzeit und ohne Ankündigung die technischen Daten der im Katalog abgebildeten Produkte zu ändern. unsere Ideen und unsere Beleuchtungskörper sind eingetragen und international patentiert. wer gewarnt ist, ist halb gerettet.
- FR** Viabizzuno se réserve le droit d'apporter une quelconque modification aux produits sans préavis. nos idées et nos corps d'illumination sont déposés et couverts de brevets internationales. un homme averti en vaut deux.
- ES** Viabizzuno se reserva el derecho de aportar a sus modelos, sin ningún preaviso, cualquier modificación que considere oportuna. nuestros diseños y nuestros aparatos están todos provistos y cubiertos por patentes internacionales. el que avisa no es traidor.

IT garanzia
EN warranty
DE garantie
FR garantie
ES garantía

- IT** la presente garanzia è valida 24 mesi se timbrata e datata dal rivenditore autorizzato Viabizzuno. il periodo di garanzia è di 2 anni a partire dalla data della timbratura e decade in caso di uso improprio, manomissione o cancellatura della data, perdita o illeggibilità del presente libretto di istruzioni.
- EN** the warranty covers 24 months if stamped and dated by the authorised Viabizzuno dealer.
the 24 months warranty shall no apply in case of wrong use, altered or deleted date, or if this instructions booklet gets lost or becomes unreadable.
- DE** Die Garantie gilt 24 Monate nur, wenn sie von dem zugelassenen Verkäufer Viabizzuno gestempelt wird. Die Garantie gilt 2 Jahr seit dem Stempeldatum und verfällt bei unberechtigten Gebrauch, Manipulation des Datums, Verlust oder Unlesbarkeit von den Gebrauchsanweisungen.
- FR** la durée de la garantie est de 24 mois si elle estmarquée par le distributeur autorisé Viabizzuno. la garantie est valable 2 ans depuis le jour où elle a été marquée et échoit en cas d'usage impropre, alteration ou effacement de la date, e si le carnet d'instructions est perdu ou est indéchiffrable.
- ES** esta garantía es valida por 24 meses sólo si està datada y sellada por el revendedor autorizado Viabizzuno. el período de garantía es de 2 años a partir de la fecha del sello, y decae en caso de empleo impropio, alteración o borrado de la fecha, pérdida o ilegibilidad del presente manual de instrucciones.

- IT AVVERTENZE:** all'atto dell'installazione, ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. le operazioni di installazione e collegamento alla rete elettrica devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- EN WARNING:** when installing fixture and during upkeeping make sure that the mains voltage is off. the installation and connection operations to power mains should be done by skilled personnel only.
- DE HINWEISE:** Während der Installation und bei allen nachfolgenden Arbeiten auf der Lampe sollte sichergestellt werden, daß die Versorgungsspannung vorher abgenommen wurde. Die Arbeiten zur Installation und zum Anschluss an das Stromnetz sind von Fachpersonal durchzuführen.
- FR AVERTISSEMENTS:** lors de l'installation et à chaque fois que l'on fait un entretien sur la lampe, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée. les opérations d'installation et de branchement au réseau électrique doivent être effectuées par un personnel qualifié.
- ES ADVERTENCIA:** durante la instalación, y cada vez que se interviene sobre la lámpara, asegurarse que la alimentación haya sido desconectada. las operaciones de instalación y conexión a la red eléctrica tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

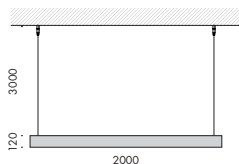
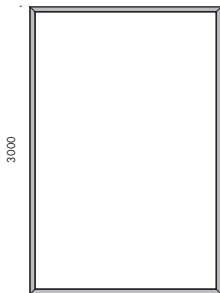
- IT ATTENZIONE:** la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego.
- EN WARNING:** fitting safety is only guaranteed if the following instructions are strictly observed both during installation and use.
- DE ACHTUNG:** Für die Sicherheit des Geräts kann nur dann die Garantie übernommen werden, wenn die in den vorliegenden Anweisungen enthaltenen Hinweise sowohl bei der Installation als auch beim Betrieb beachtet werden.
- FR ATTENTION:** la sécurité de l'appareil n'est assurée que lorsque les consignes portées sont respectées, tant lors de l'installation que durant l'utilisation de l'appareil.
- ES ATENCIÓN:** la seguridad del aparato está garantizada sólo si se respetan estas instrucciones durante la fase de instalación y de empleo.



Vb8.586.21.1	bianco white Weiß blanc blanco	led 3000K	208W
Vb8.586.22.1	nero black Schwarz noir negro	led 3000K	208W



- IT ATTENZIONE:** non guardare mai direttamente la sorgente luminosa senza copertura diffondente.
- EN ATTENTION:** never look straight at the light source without the diffusing cover.
- DE ACHTUNG:** Nie mit bloßem Auge direkt in die lichtquelle schauen ohne Diffuserabdeckung.
- FR ATTENTION:** ne jamais regarder directemetn la source lumineuse sans couverture répadante.
- ES ATENCIÓN:** nunca mirar directamente la fuente luminosa sin cubierta de difusión.

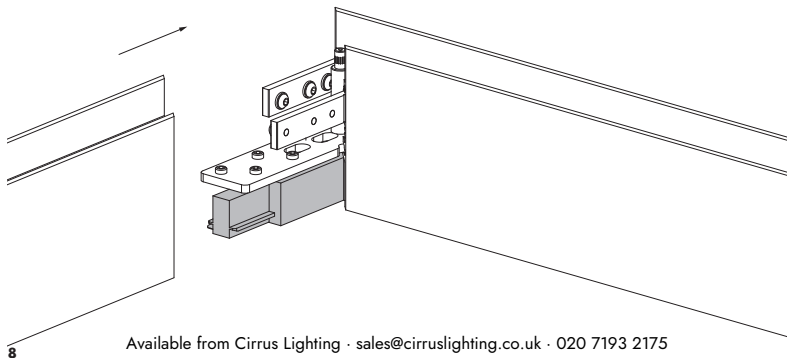
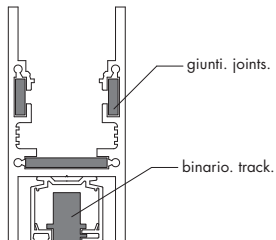


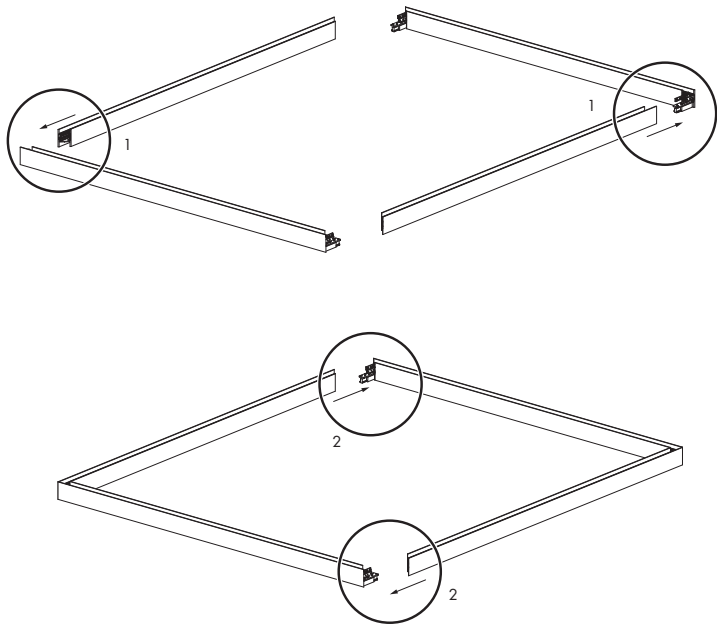
Vb8.586.31.1	bianco white Weiß blanc blanco	led 3000K	260W
Vb8.586.32.1	nero black Schwarz noir negro	led 3000K	260W



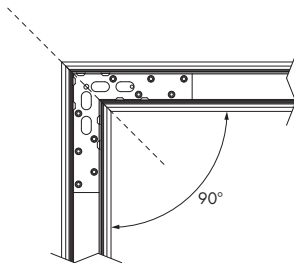
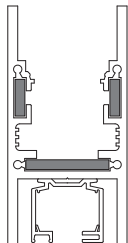
- IT ATTENZIONE:** non guardare mai direttamente la sorgente luminosa senza copertura diffondente.
- EN ATTENTION:** never look straight at the light source without the diffusing cover.
- DE ACHTUNG:** Nie mit bloßem Auge direkt in die lichtquelle schauen ohne Diffuserabdeckung.
- FR ATTENTION:** ne jamais regarder directemetn la source lumineuse sans couverture répadante.
- ES ATENCIÓN:** nunca mirar directamente la fuente luminosa sin cubierta de difusión.

1.

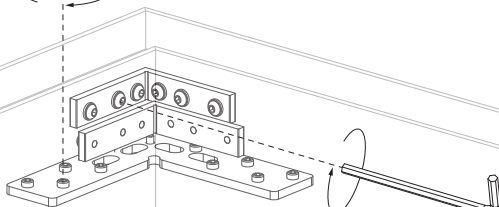




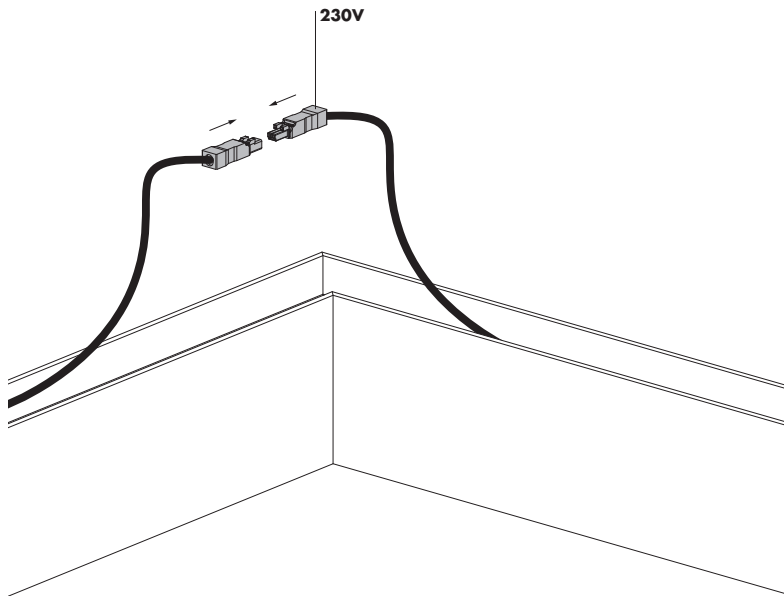
2.



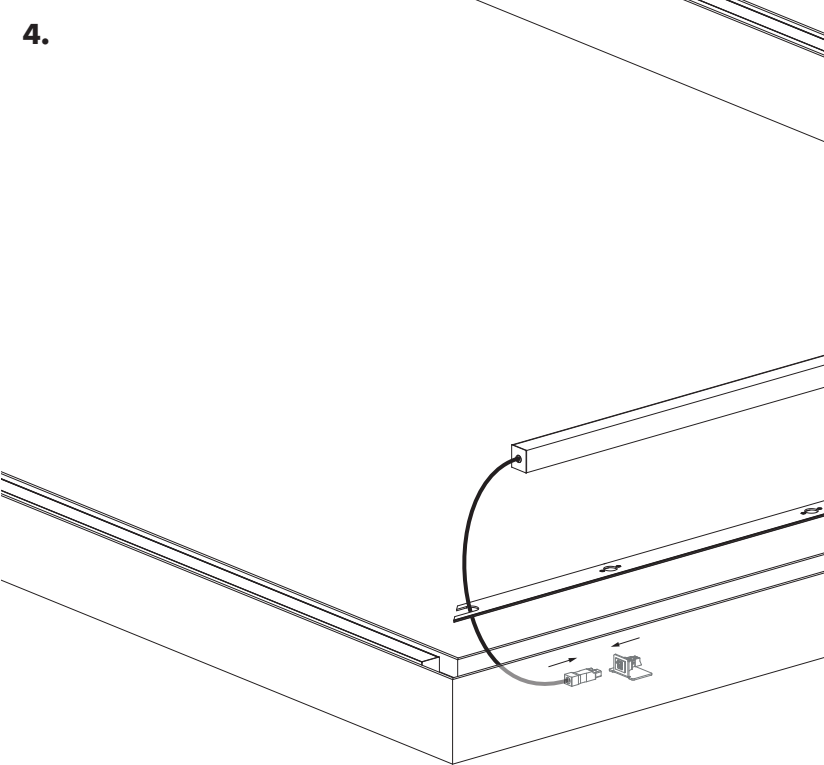
lock

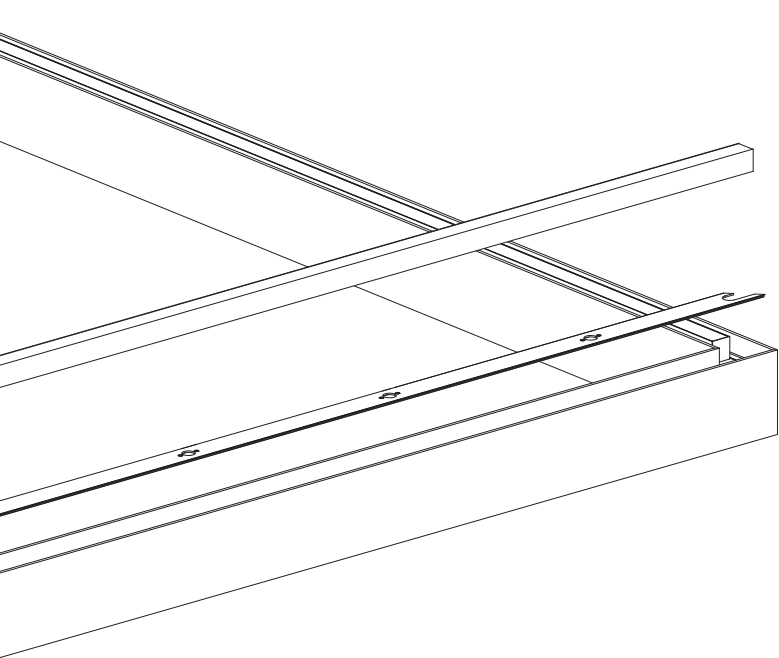


lock



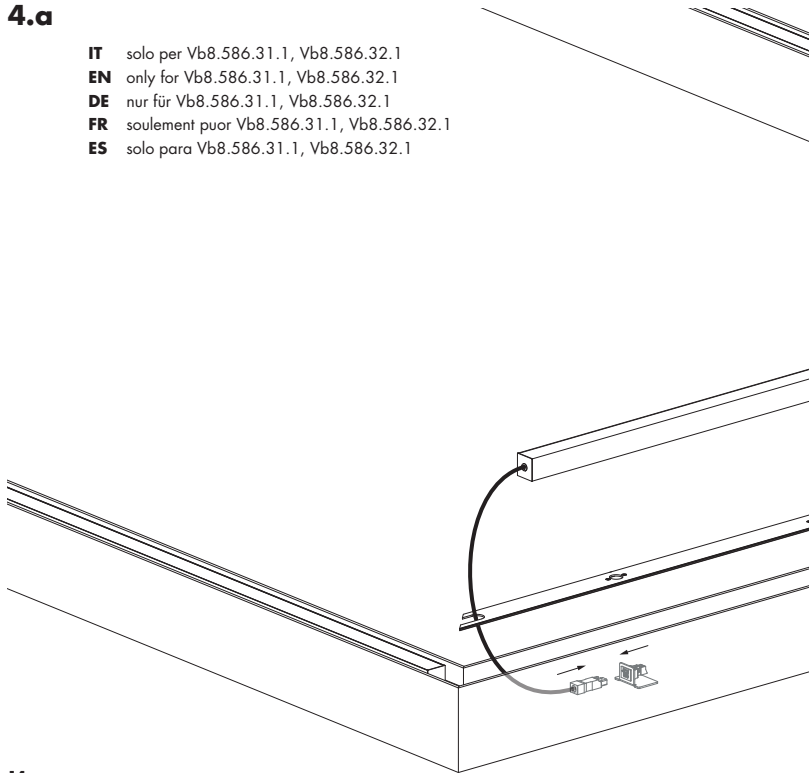
4.

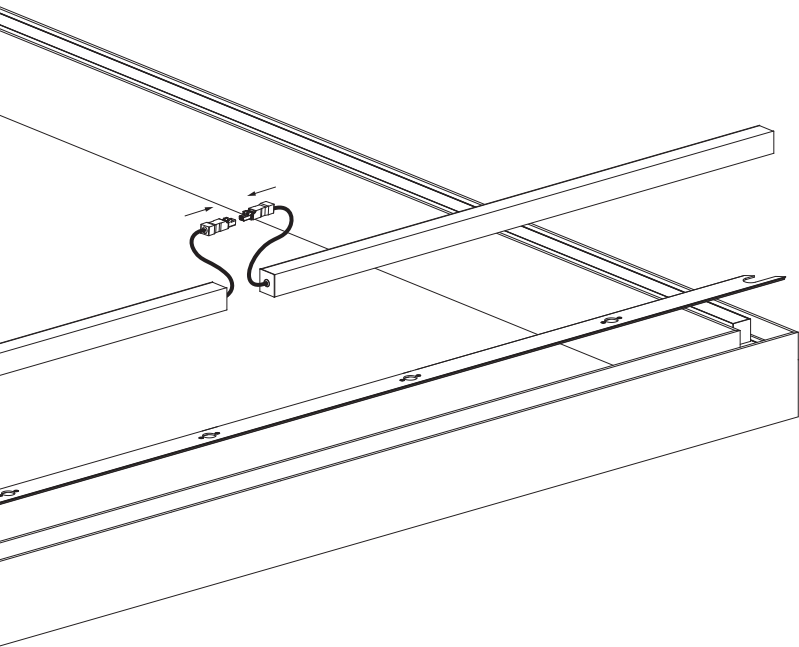




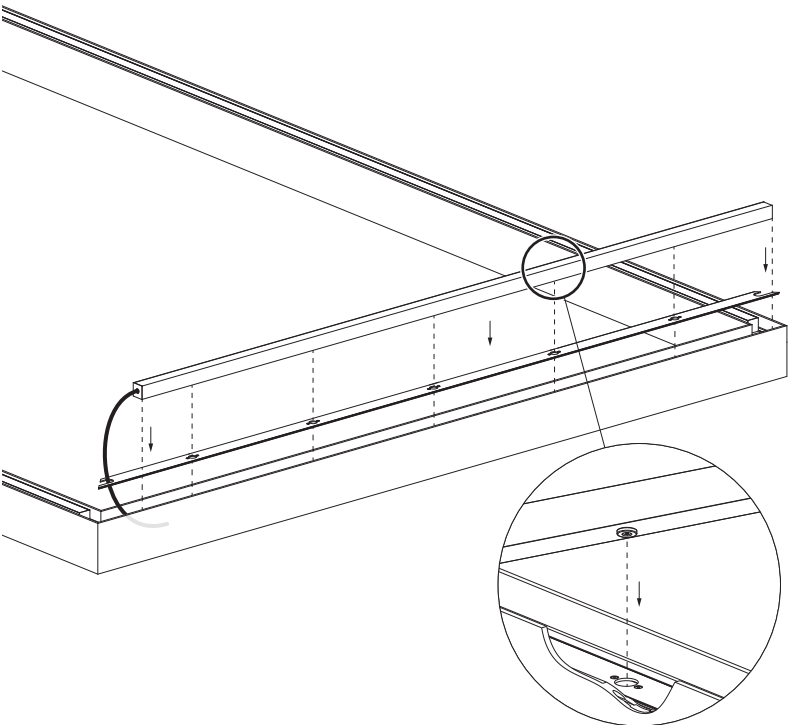
4.a

- IT** solo per Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1
EN only for Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1
DE nur für Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1
FR seulement pour Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1
ES solo para Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1

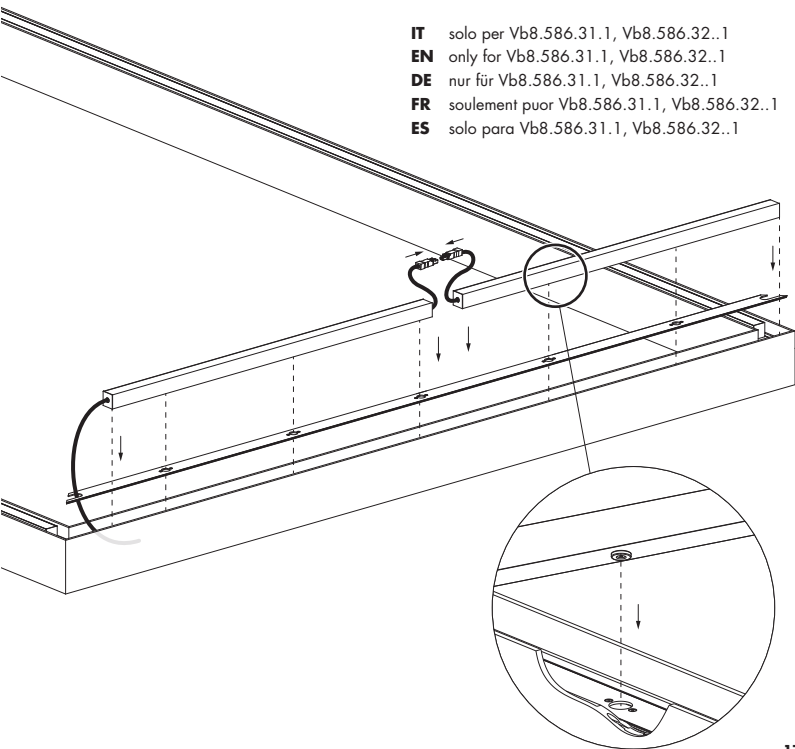


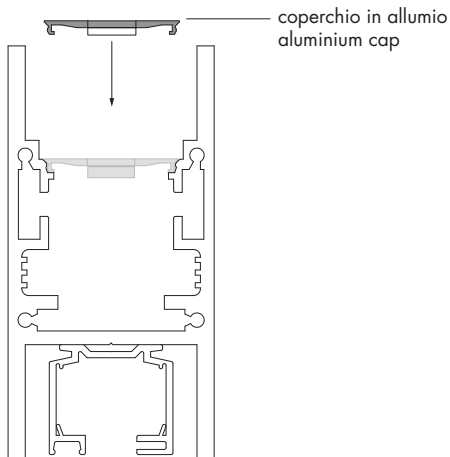
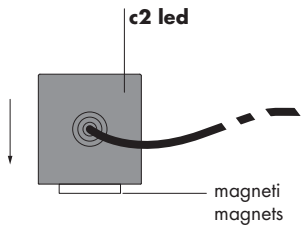


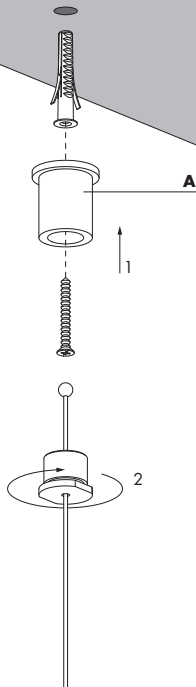
5.



- IT** solo per Vb8.586.31.1, Vb8.586.32..1
EN only for Vb8.586.31.1, Vb8.586.32..1
DE nur für Vb8.586.31.1, Vb8.586.32..1
FR soulement pour Vb8.586.31.1, Vb8.586.32..1
ES solo para Vb8.586.31.1, Vb8.586.32..1



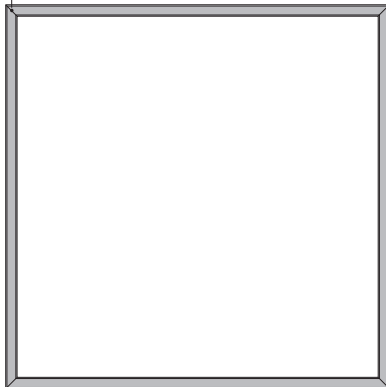




- IT** utilizzare viti e tasselli adeguati
EN use appropriate plugs and screws
DE geeignete Dübel und Schrauben verwenden
FR utiliser des chevilles et des vis appropriées
ES utilizar los tacos y los tornillos adecuados

- IT** solo per Vb8.586.21.1, Vb8.586.22.1
EN only for Vb8.586.21.1, Vb8.586.22.1
DE nur für Vb8.586.21.1, Vb8.586.22.1
FR seulement pour Vb8.586.21.1, Vb8.586.22.1
ES solo para Vb8.586.21.1, Vb8.586.22.1

ingresso cavi alimentazione
cable entry



IT vista dall'alto
EN top view

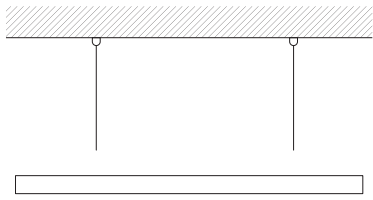
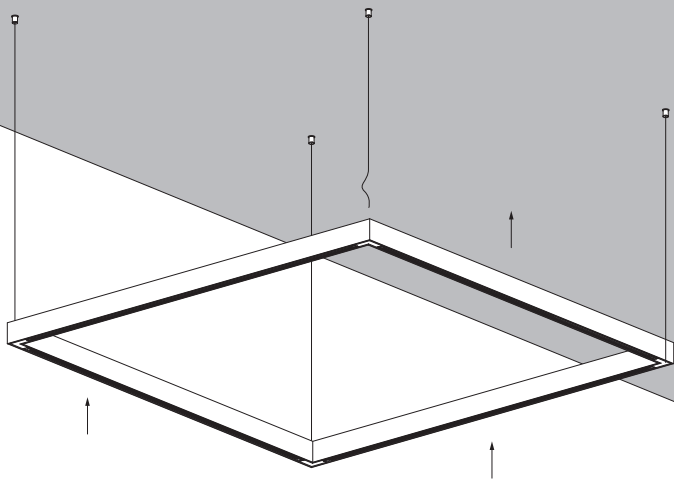
- IT** solo per Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1
EN only for Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1
DE nur für Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1
FR seulement pour Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1
ES solo para Vb8.586.31.1, Vb8.586.32.1

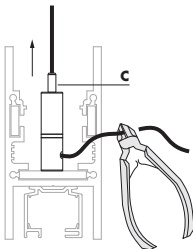
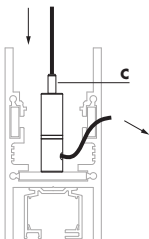
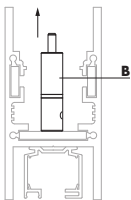
ingresso cavi alimentazione
cable entry



- IT** vista dall'alto
EN top view

7.





IT sollevare la lampada fino all'altezza desiderata, quindi far passare i cavi di sospensione attraverso i bloccacavi (B). allentare i cilindretti (C), premere direttamente con il cavo e regolare la lunghezza.

riavvitare completamente i cilindretti (C) per assicurare il bloccaggio dei cavi.

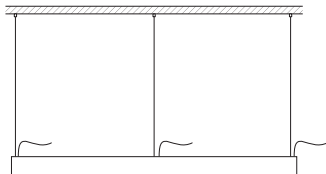
EN lift the lamp up to the desired height, then let the suspension cables go through into the cable glands (B). loosen the little cylinders (C), then apply a little pressure with the cable onto the cylinder in order to adjust the length of the cable. completely re-tighten the fixing cylinders (C) to fasten the cables.

DE Die Lampe auf die gewünschte Höhe heben, die Aufhängungskabel durch die Kabelklemmen (B) führen. Die Zylinder (C) lockern, direkt mit dem Kabel drücken und die Länge regeln. Die Zylinder (C) wieder vollständig einschrauben, um das Festklemmen der Kabel zu gewährleisten.

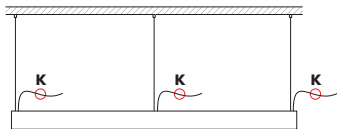
FR soulever le luminaire à la hauteur voulue puis faire passer les câbles de suspension à travers les serre-câbles (B). desserrer les cylindres (C), faire pression directement avec le câble et régler la longueur. revisser à fond les cylindres (C) pour assurer le blocage des câbles.

ES levantar la lámpara hasta la altura deseada; hecho esto, hacer pasar los cables de suspensión a través de los prensacables (B). aflojar los cilindros (C), presionar directamente con el cable y regular la longitud. atornillar de nuevo completamente los cilindros (C) para asegurar el bloqueo de los cables.

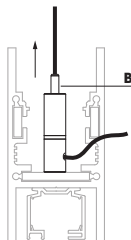
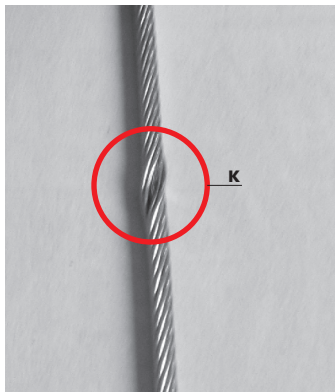
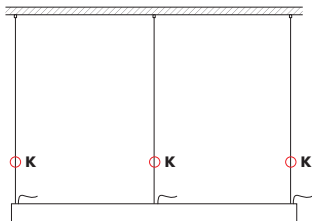
installazione lampada
lamp installation



posizione più alta
higher position



posizione più bassa
lower position



IT ATTENZIONE: il bloccaggio del cavo di sospensione attraverso il bloccacavo (B), potrebbe deformare il cavo stesso (vedi foto), quindi se in un secondo momento si decide di abbassare la lampada, la deformazione del cavo risulterà visibile.

questo non accadrà nel caso si decida di alzare la lampada, perché la porzione di cavo deformata sarà in eccesso e verrà tranciata.

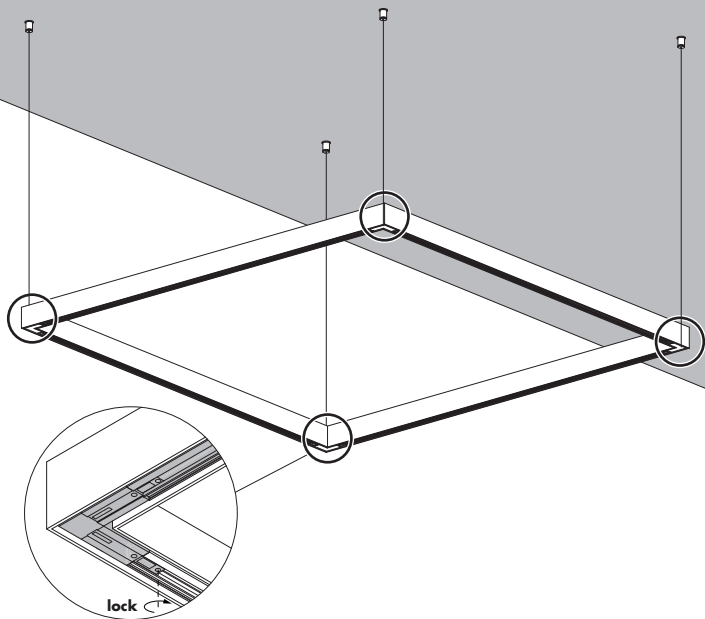
EN PLEASE NOTE: securing the suspension cable with the cable-grip (B) may deform the cable (see photo), so if it is decided to lower the lamp at a later date, the deformation will be visible. this will not happen if it is decided to raise the lamp, because the deformed section of cable will be surplus and will be cut off.

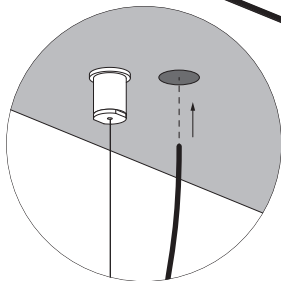
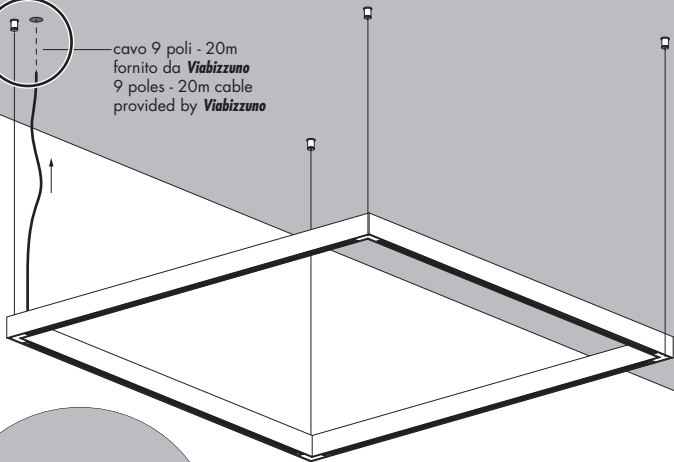
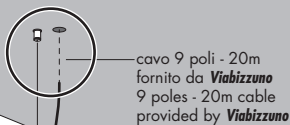
DE ACHTUNG: Beim Einspannen des Aufhängungskabels in die Kabelklemme (B) kann das Kabel verbogen werden (siehe Foto), wenn man sich also nachträglich entschließt, die Lampe weiter abzulassen, wird die Verbiegung des Kabels sichtbar. Anders ist es, wenn man sich entschließt, die Lampe höher zu hängen, weil dann das verbogene Kabelstück überflüssig ist und abgeschnitten wird.

FR ATTENTION: le blocage du câble de suspension à l'aide du serre-câble (B) risque de déformer le câble lui-même (voir photo) ; aussi, dans le cas où l'on souhaiterait ensuite abaisser la lampe, cette déformation du câble sera visible ; ce qui n'est pas le cas si l'on rehausse la lampe puisque la portion de câble déformée devient superflue et peut être coupée.

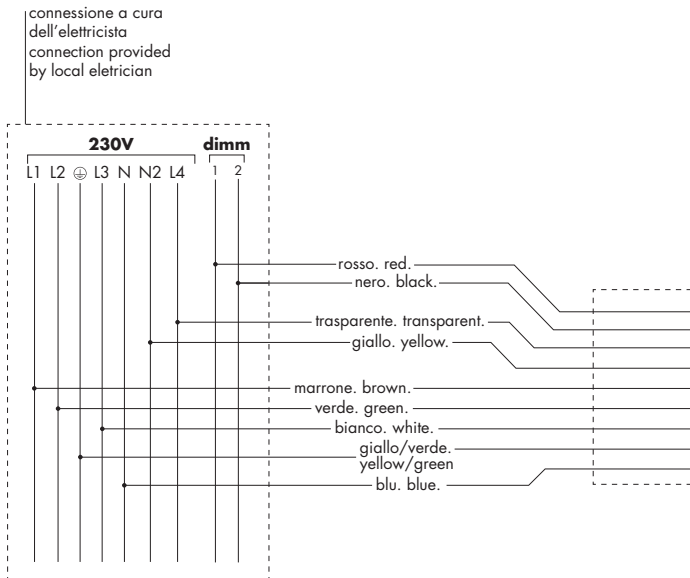
ES ATENCIÓN: al bloquear el cable de suspensión mediante el prensacables (B), el cable podría deformarse (ver foto); cuando, en un segundo momento, se decide bajar la lámpara, la deformación del cable se hace visible. esto no ocurrirá en caso de que se decida subir la lámpara, porque la parte deformada será un sobrante de cable que se cortará.

8.

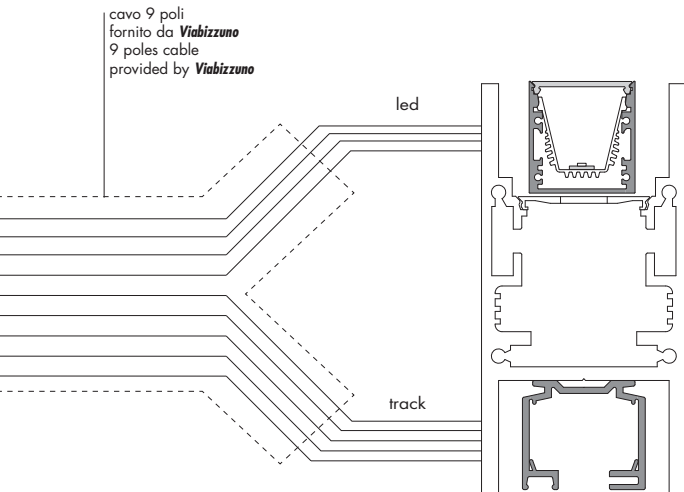


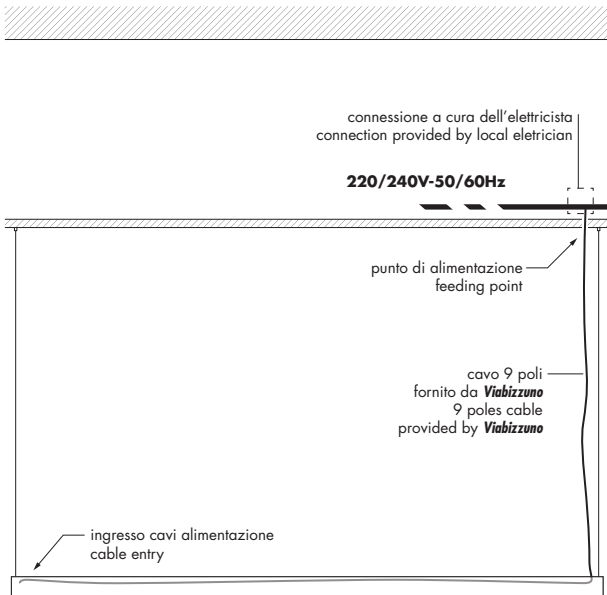


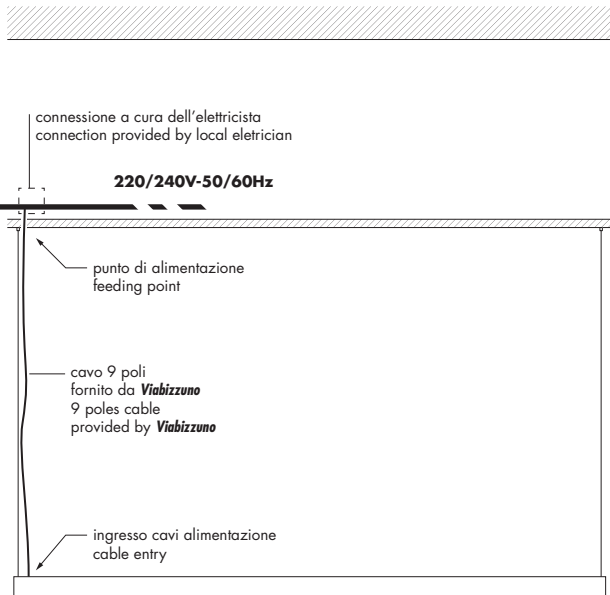
- IT** eseguire il collegamento elettrico del cavo di alimentazione rispettando le marcature riportate.
- EN** connect the power cables in accordance with the labelling shown.
- DE** Die Stromkabel anschließen; dabei die angebrachten Markierungen beachten.
- FR** effectuer le branchement électrique du câble d'alimentation en respectant les indications présentes.
- ES** conectar el cable de alimentación respetando las marcas indicadas.



IT schema dell'impianto elettrico
EN diagram of the electrical system



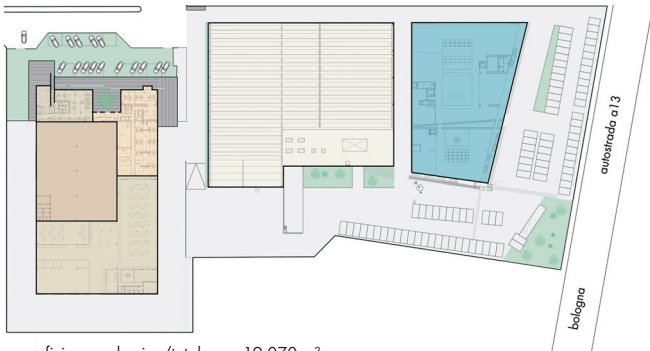




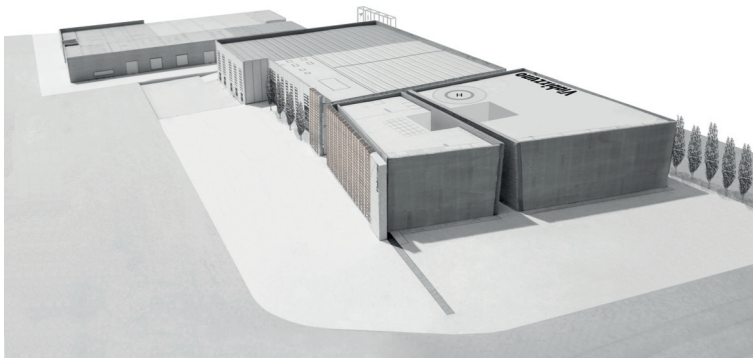


Viabizzuno strada principale della frazione di bizzuno in provincia di ravenna dove tra la casa del popolo e la parrocchia, al n°17, sono nato il ventuno luglio millenovecentocinquantacinque. da qui nasce il nome dell'azienda fondata nel millenovecentonovantaquattro rappresentata da uno spazio bianco attraversato da due linee, una verticale, rigorosa, pulita, equilibrata, ed una inclinata, irriverente nello spazio, ironica, fuori dagli schemi. distinte ma complementari proprio come le due anime rappresentate dalle due collezioni Viabizzuno. e nel punto in cui si intersecano le due linee, l'UpO, Ufficio progettazione Ombre.

Viabizzuno is the name of the main road of the small village bizzuno located in the province of ravenna, where I was born on the 21 07 1955 at n°17, between the 'casa del popolo' and the local parish church. from here the name of the company founded in nineteen ninety-four represented by a white space intersected by two lines one vertical, well balanced, logical, clean, the other dynamic, irreverent, ironic. separate and yet complementary, just like the two different philosophies behind Viabizzuno two collections. in the intersection between the two lines, UpO, Ufficio progettazione Ombre. mn



superficie complessiva/total area 19.070 m²
 volume complessivo/total volume 108.000 m³





Available from Cirrus Lighting · sales@cirruslighting.co.uk · 020 7193 2175

i nostri strumenti our tools



il libro For m:
riflessione, studio, sperimentazione e
progettazione attorno alla luce, ma
soprattutto strumento a disposizione
di chi voglia individuare un proprio
percorso di luce attraverso la nostra
raccolta di 30 anni di lavoro,
documentata da 569 immagini. un libro
dedicato alla luce, in cui la si possa
conoscere, capire e, perché no, anche
toccare in 3 pagine termosensibili.

the book For m: reflection, study,
experimentation and design based
on lighting, but most of all, the tool
that is available to anyone who wants
to identify these methods using our
collection of thirty years of work, all
documented with 569 images. this book
is dedicated to light, where one can
learn, understand and why not, even
touch 3 thermo-sensitive pages.



il dizionario maximum:
uno strumento che raccoglie in ordine
alfabetico tutta la luce e la filosofia
Viabizzuno: dai corpi illuminanti, alla
collezione oggetti a tutte le parole
significative del linguaggio Viabizzuno.
uno strumento che aiuta il progettista
nella sua ricerca della luce giusta.

the dictionary maximum, a tool
that collects in alphabetical order the
whole Viabizzuno light and philosophy:
from the light fittings, to the objects
collection and all the significant words of
Viabizzuno language. a tool that helps
the designer in his/her search for the
right light.



Viabizzunogiorate:
uno strumento dedicato, stampato su richiesta in edizione limitata per i nostri amici della Viabizzuno perte. giornate semplici e speciali, fatte di incontri e di parole, della luce che cambia di stagione in stagione e della bellezza del tempo che passa.

Viabizzunogiorate: a dedicated tool, printed on request in limited edition for Viabizzuno perte friends. simple and special days, made of meetings and words, of the light that changes season by season and the beauty of the time passing.

Viabizzuno unoventicinque:
una raccolta, un'opera omnia.
il giornale che racconta il nostro modo di fare luce, per incuriosirsi, conoscere, studiare ed esplorare progetti e architetture, personaggi ed eventi, diventa un libro. dal 1995 la nostra storia, il nostro modo di progettare con la luce, i nostri corpi illuminanti e le parole che in sedici anni hanno espresso le nostre idee, i pensieri, le rivoluzioni, i sogni e i progetti. in un unico strumento il nostro modo di fare luce raccontato attraverso i nostri e i vostri progetti. un libro che raccoglie i primi 25 Viabizzunoreport, un'edizione unica, uno strumento prezioso, a numero limitato, rilegato a mano.

Viabizzuno unoventicinque:
a collection, an opera omnia
the magazine that tells about our way to create light, to become curious, to know, to study and to explore projects and architectures, personalities and events, becomes a book. since 1995 our story, our way to design with light, our light fixtures and the words that in sixteen years expressed our ideas, thoughts, revolutions, dreams and projects. in a unique tool our way to create light, told by our and your projects. a book which collects the first 25 Viabizzunoreports, a unique edition, a precious tool, a limited number of hand-bound volumes.



Viabizzunoreport:

il giornale che racconta il nostro modo di fare luce. per incuriosirsi, conoscere, studiare ed esplorare progetti e architetture, personaggi ed eventi.

Viabizzunoreport

the journal that describes our way of making light. to intrigue you, to make you appreciate, study and explore projects and architectures, people and events.



Viabizzunofilm:

la produzione di film Viabizzuno che raccoglie le narrazioni visive delle nascite di un progetto; un modo di raccontare la luce attraverso la luce.

Viabizzunofilm:

the Viabizzuno film production which collects the visual narrations of the births of a project; a way to tell the light through the light.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Viabizzuno ^{sd}
10 via romagnoli
40010 bentivoglio
bologna italia
t+39 0518908011
f+390518908089
www.viabizzuno.com
viabizzuno@viabizzuno.com